



Ministerie van Sociale Zaken en  
Werkgelegenheid

# Arrivato da poco in Olanda

*Per lavoratori  
migranti europei*





Lei viene da un Paese dell'Unione Europea, dal Liechtenstein, dalla Norvegia, dall'Islanda, dalla Croazia o dalla Svizzera? E vuole lavorare e vivere in Olanda? Se è così, questo opuscolo è per Lei.

In questo opuscolo Le spieghiamo cosa deve fare appena arrivato in Olanda, quali sono i Suoi diritti e doveri come lavoratore o come imprenditore, e le regole e le usanze con cui ha a che fare se vive in Olanda.

Abbiamo fatto il possibile perché queste informazioni fossero complete. Dopo aver letto, ha bisogno di altre informazioni su un certo argomento? Visiti il sito web indicato nell'opuscolo accanto a quell'argomento. L'opuscolo lo legge in linea? Allora basta che faccia clic sul collegamento. Naturalmente può anche telefonare al numero indicato in quel punto del testo.

**Attenzione:** la maggior parte dei siti web sono in olandese. E se un sito web contiene informazioni in un'altra lingua? C'è un avviso sul sito web che lo dice. Telefona a uno di quei numeri di telefono? Molte volte Le risponde una persona che parla inglese.

Naturalmente, in caso di necessità Lei può anche contattare l'ambasciata o il consolato del Suo Paese in Olanda.

## Sommario

<b>Quello che deve fare subito</b>	<b>4</b>
Decida quanto tempo resterà in Olanda	5
Per iscriversi come residente temporaneo in Olanda	5
Per iscriversi come residente in Olanda	5
Le assegneranno un numero BSN	5
Cosa deve fare per avere un indirizzo di residenza ufficiale	5
Prendere un'assicurazione malattia	6
Cerca assistenza e consigli nella Sua lingua?	6
<b>Lavorare in Olanda</b>	<b>7</b>
Che cosa Le serve per lavorare in Olanda?	8
Titoli di studio di un altro Paese	8
Condizioni di lavoro	8
Contratto di lavoro	8
Busta paga	8
Il contratto di lavoro collettivo (CAO)	8
Salario minimo	9
Orari di lavoro	9
Sicurezza sul posto di lavoro	9
Ci si può fidare del Suo datore di lavoro?	9
Denuncia dei redditi	10
Lei perde il Suo impiego?	10
Si è ammalato oppure diventa inabile al lavoro?	10
Lavorare come imprenditore autonomo	11
<b>Abitare in Olanda</b>	<b>13</b>
Imparare l'olandese	14
Carta d'identità o passaporto	14
Il codice DigiD	14
Trovare casa	15
Viaggiare in auto in Olanda	16
Trasporti pubblici in Olanda	16
Figli	17
Assicurazione malattia	18
Assistenza medica	18
Imposte	19
Sussidi, indennità e rimborsi	19
Disparità di trattamento o discriminazione	20
<b>Ulteriori informazioni e assistenza</b>	<b>21</b>



Quello che  
deve fare  
subito

## Decida quanto tempo resterà in Olanda

### Resterà più di 4 mesi?

Deve iscriversi come residente in Olanda (“residente” si dice: “inwoner” oppure “ingezetene”). Si può iscrivere rivolgendosi al Comune dove abita.

### Resterà meno di 4 mesi?

Deve iscriversi come ‘residente temporaneo’ in Olanda? (si dice: “tijdelijk inwoner” oppure “niet-ingezetene”).



**Attenzione: è in ritardo con l’iscrizione? È possibile che Lei debba pagare una multa.**

La multa può arrivare fino ad € 325. Per saperne di più telefoni al servizio informazioni dello Stato: **1400** oppure **+31 77-4656767**.

## Per iscriversi come residente temporaneo in Olanda

Lo può fare rivolgendosi a 19 sportelli, nei seguenti Comuni: Alkmaar, Almelo, Amsterdam, Breda, Den Haag (“L’Aia”), Doetinchem, Eindhoven, Groningen, Goes, Heerlen, Leeuwarden, Leiden, Nijmegen, Rotterdam, Terneuzen, Utrecht, Venlo, Westland e Zwolle. Basta presentarsi con un passaporto o una carta d’identità. Faccia attenzione a che non siano scaduti.



**Attenzione: ci ha ripensato, e resterà più di 4 mesi?**

Lo faccia sapere subito. Deve farlo rivolgendosi al Comune dove abita. Quando l’ha fatto, Lei è residente (‘inwoner’ o ‘ingezetene’) in Olanda.

## Per iscriversi come residente in Olanda

Deve andare al municipio del Comune dove abita. Lo deve fare entro 5 giorni dal primo giorno che passa in Olanda. L’iscrizione è gratuita. Deve andare al Comune con tutti i familiari che vivono con Lei.

### Che cosa deve portare al Comune?

- per ogni persona della Sua famiglia: un passaporto o una carta d’identità. Attenzione: non devono essere scaduti;
- il contratto di affitto o il contratto di acquisto della casa dove vive in Olanda;
- documenti importanti dal Suo Paese di provenienza. Per esempio: un certificato di nascita o un certificato di matrimonio.

### E se Lei, invece, abita a casa di un’altra persona?

Questa persona deve scrivere una dichiarazione che Lei abita in quella casa. Oltre alla dichiarazione di questa persona, porti anche una fotocopia del passaporto o della carta di identità di questa persona.

## Le assegneranno un numero BSN

Dopo la Sua iscrizione come residente o residente temporaneo Le daranno un numero BSN (“Burgerservicenummer”). È il Suo numero di matricola personale, che in olandese si chiama ‘Burgerservicenummer’. Lei avrà bisogno di questo numero, per esempio:

- per il lavoro;
- per aprire un conto in banca;
- quando va dal medico di base o in ospedale;
- per la scuola dei Suoi figli.

## Cosa deve fare per avere un indirizzo di residenza ufficiale

Lei deve avere un indirizzo di residenza ufficiale. Soltanto quando ce l’ha Lei si può iscrivere al Comune. Per saperne di più legga [Abitare in Olanda](#).

### Sta per traslocare?

- Trasloca in un altro Comune? Faccia sapere il Suo nuovo indirizzo al Comune in cui si trasferisce. Lo può fare sul sito web del Comune. In questo caso non c’è bisogno che si iscriva di nuovo.
- Trasloca senza uscire dal Comune dove abita già? Lo deve far sapere al Comune.
- Ritorna nel Suo Paese di provenienza?
  - Se Lei è residente in Olanda: lo faccia sapere al Comune dove abita.
  - Se Lei è residente temporaneo in Olanda: non occorre che lo faccia sapere.

Lei mantiene il Suo numero BSN. Così, se Lei un bel giorno torna in Olanda, non c’è bisogno che chieda di nuovo un numero BSN. Lei torna ad essere residente in Olanda? In questo caso si che deve iscriversi di nuovo al Comune.

## Prendere un'assicurazione malattia

È obbligatorio avere un'assicurazione olandese contro le spese di malattia. È obbligatorio anche se Lei ha già un'assicurazione malattia nel suo Paese di provenienza.

L'assicurazione paga tutte le spese del medico di base. Paga anche una parte delle spese per le medicine e l'ospedale. Per saperne di più legga Assicurazione malattia.



### Attenzione: e se Lei non prende un'assicurazione malattia?

Dovrà pagare una multa. Dovrà pagarsi tutte le spese mediche. Per maggiori informazioni, telefoni al numero speciale assicurazioni malattia (Zorgverzekeringslijn): **0800-6464644** oppure **+31 88-9006960**. Oppure visiti il sito [zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad](http://zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad).

## Cerca assistenza e consigli nella Sua lingua?

- Su [lize.nl/sociale-kaart](http://lize.nl/sociale-kaart) può leggere dove e da chi Lei può ricevere assistenza e consigli nella Sua lingua.
- Si metta in contatto con la Sua ambasciata o il Suo consolato in Olanda. Su [rijksoverheid.nl/onderwerpen/ambassades-consulaten-en-overige-vertegenwoordigingen/inhoud](http://rijksoverheid.nl/onderwerpen/ambassades-consulaten-en-overige-vertegenwoordigingen/inhoud) troverà l'elenco di tutti gli Stati che hanno un'ambasciata in Olanda.



### Ha bisogno di un permesso di soggiorno?

#### ✘ No, se è cittadino di uno dei seguenti Paesi:

- Un Paese dell'Unione Europea;
- Liechtenstein;
- Norvegia;
- Islanda;
- Svizzera;
- Croazia.



**Sì, se Lei ha la nazionalità di un altro Paese.** Per esempio: un Paese africano o asiatico. In questo caso deve chiedere un documento di soggiorno rivolgendosi al Servizio immigrazione e naturalizzazione (Immigratie- en Naturalisatiedienst IND). Per questo visiti il sito [ind.nl](http://ind.nl).



# Lavorare in Olanda

## Che cosa Le serve per lavorare in Olanda?

### Il numero BSN (Burgerservicenummer)

Se vuole lavorare in Olanda, Lei ha bisogno di un numero BSN. È il Suo numero di matricola personale, che in olandese si chiama 'Burgerservicenummer'. Glielo daranno al momento dell'iscrizione. Per saperne di più legga [Le assegneranno un numero BSN](#).

### L'obbligo di farsi riconoscere

In Olanda Lei deve avere sempre con sé un documento di riconoscimento (passaporto o carta di identità). Li deve avere con sé anche sul lavoro. Il Suo datore di lavoro si fa una fotocopia del Suo documento di riconoscimento. Però il Suo datore di lavoro non può tenersi il Suo documento di riconoscimento.

### Un conto in banca olandese

Il Suo datore di lavoro deve pagare il Suo salario versandolo sul Suo conto bancario. È possibile che una parte del Suo salario Le venga pagata in contanti o in natura. Può essere pagata così soltanto la parte del Suo salario al di sopra del salario minimo (minimumloon) che corrisponde alla Sua età. Il versamento del salario si può fare anche su un conto bancario del Suo Paese di provenienza. Solo che prima che il salario Le arrivi ci vorrà un po' più di tempo.

## Titoli di studio di un altro Paese

Ha studiato in un altro Paese? E ha un diploma? O ha esercitato una professione per la quale ha dovuto seguire un determinato corso di studi, formazione o addestramento? Il Suo diploma o il Suo certificato non è automaticamente valido in Olanda. Può chiedere informazioni sulla validità rivolgendosi al Nuffic all'Aia e alla SBB di Zoetermeer.

- Numero di telefono del Nuffic: 070-4260260. Oppure visiti [epnuffic.nl/en/diploma-recognition](http://epnuffic.nl/en/diploma-recognition).
- Oppure telefoni alla SBB (Fondazione per la cooperazione tra l'insegnamento professionale e le aziende): 088-3380000. Oppure visiti [s-bb.nl/en](http://s-bb.nl/en).

## Condizioni di lavoro

Non si metta mai a lavorare se non conosce le condizioni di lavoro.

### Condizioni di lavoro di base

In Olanda chiunque lavori ha diritto alle stesse condizioni di lavoro di base. In Olanda ci sono diverse leggi che fissano queste condizioni. Alcuni esempi di condizioni di lavoro di base:

- salario minimo legale;
- giorni di ferie;
- assegno di ferie;
- diritto a ricevere il 70% del salario in caso di malattia;
- permesso di gravidanza.

### Condizioni di lavoro extra

Molti datori di lavoro appartengono a una categoria che ha un contratto di lavoro collettivo (collectieve arbeidsovereenkomst CAO). Molti di questi contratti contengono condizioni aggiuntive. E ci sono anche datori di lavoro che hanno condizioni di lavoro proprie. Alcuni esempi di condizioni di lavoro aggiuntive:

- un salario più alto del salario minimo;
- un premio di fine anno;
- più giorni di ferie del minimo legale;
- diritto a ricevere più del 70% del salario in caso di malattia;
- un'auto in leasing.

Per sapere di più sul [legga Il contratto di lavoro collettivo \(CAO\)](#).

## Contratto di lavoro

Prenda accordi chiari sulle Sue condizioni di lavoro. Di solito questi accordi si mettono nero su bianco in un contratto di lavoro. Però in Olanda si possono prendere accordi sulle condizioni di lavoro anche a voce.

Cosa succede, però, se il Suo datore di lavoro poi non rispetta gli accordi? Lei non ha in mano nessuna prova, se il contratto non è scritto. Per questo deve sempre far mettere nero su bianco la conferma di questi accordi. Questa conferma si può fare anche con un'e-mail.

## Busta paga

Lavora per un'azienda olandese? Se è così, Lei riceve una busta paga (loonstrookje). Sulla busta paga si leggono, per esempio:

- il Suo salario lordo;
- le imposte e i contributi di sicurezza sociale che trattiene il Suo datore di lavoro. Per esempio: l'imposta sui salari (loonbelasting);
- il Suo salario netto. Questo è il Suo salario lordo meno le imposte e i contributi di sicurezza sociale;
- quante ore Lei ha lavorato. Per esempio: 32 ore settimanali;
- il periodo per cui Lei riceve il salario. Per esempio: il mese di luglio.

## Il contratto di lavoro collettivo (CAO)

La maggior parte dei datori di lavoro appartiene a una categoria che ha un contratto di lavoro collettivo (collectieve arbeidsovereenkomst CAO). Il CAO contiene accordi sulle condizioni di lavoro. Sono accordi tra datori di lavoro e lavoratori dipendenti. Il datore di lavoro li deve rispettare.

È possibile che il CAO contenga accordi diversi da quelli previsti dalla Legge. Però soltanto se la differenza va a vantaggio dei lavoratori. Quindi Lei non può ricevere un salario più basso del salario minimo legale. Però può ricevere un salario più alto. Vuole sapere se il Suo datore di lavoro ha un CAO? Lo chieda al Suo datore di lavoro o a un sindacato. Per il sindacato legga [Che cosa fa un sindacato?](#).

## Salario minimo

In Olanda c'è un salario minimo legale e un assegno di ferie minimo legale. Il Suo datore di lavoro Le può pagare di più. Però non Le può pagare di meno. Per sapere di più visiti [rijksoverheid.nl/onderwerpen/minimumloon](http://rijksoverheid.nl/onderwerpen/minimumloon) oppure [inspectieszw.nl](http://inspectieszw.nl).



**Attenzione: il Suo datore di lavoro ha un CAO? Se è così, Lei deve sempre ricevere il salario indicato dal CAO.**

Il Suo datore di lavoro non ha un CAO? In tal caso Lei deve sempre ricevere almeno il salario minimo che corrisponde alla Sua età.

Riceve un salario più basso del CAO? Si metta in contatto con il Suo sindacato. Lei riceve meno del salario minimo? Telefoni alla Inspectie SZW, del Ministero per gli affari sociali e l'occupazione: **0800-5151** oppure **+31 70-3335678**. Oppure visiti [inspectieszw.nl](http://inspectieszw.nl).

## Orari di lavoro

In Olanda ci sono norme di Legge sugli orari di lavoro. Queste norme sono uguali per tutti. Quindi anche per Lei che viene da un altro Paese. Quelle norme sono fissate nella Legge sugli orari di lavoro (Arbeidstijdenwet).

### Orari di lavoro secondo il CAO

Tutti i datori di lavoro devono rispettare la Legge sugli orari di lavoro. È possibile che il CAO del Suo datore di lavoro contenga condizioni aggiuntive. Ed è possibile anche che Lei prenda accordi speciali con il Suo datore di lavoro. Per esempio: il Suo CAO dice che Lei deve lavorare 36 ore la settimana. Invece Lei si mette d'accordo con il Suo datore di lavoro per lavorare 32 ore. È permesso.

### Lavoro straordinario

Lavora più ore di quelle indicate dal contratto? Allora Lei fa lavoro straordinario. Nella maggior parte dei casi per il lavoro straordinario La pagano di più.

### Lavorare di giorno

Lei non può lavorare più di 48 ore la settimana. In pochi casi Lei può lavorare di più, ma non più di 60 ore la settimana. Ed è proibito lavorare più di 12 ore al giorno. Lei ha il diritto di fare ogni tanto delle pause.

### Lavorare di notte

Lavora di notte? Se è così, Lei non può lavorare più di 40 ore la settimana. Per saperne di più: [inspectieszw.nl](http://inspectieszw.nl).

## Sicurezza sul posto di lavoro

Lei ha il diritto di lavorare in un posto di lavoro sicuro e sano. In alcuni casi deve indossare accessori protettivi. Per esempio: un casco oppure occhiali di sicurezza. È il datore di lavoro che Le deve fornire gli accessori protettivi. Glieli deve fornire gratis. Sta per lavorare in un cantiere o in un'azienda di orticoltura? Oppure sta per lavorare con sostanze nocive? Per esempio: amianto o prodotti chimici? Allora valgono norme speciali per proteggere la Sua sicurezza e la Sua salute. Visiti [inspectieszw.nl](http://inspectieszw.nl) oppure [arboportal.nl](http://arboportal.nl). Può rivolgersi anche al sindacato oppure all'associazione di categoria del Suo datore di lavoro.

## Ci si può fidare del Suo datore di lavoro?

### Cerca lavoro attraverso un'agenzia di lavoro temporaneo?

Controlli se questa agenzia di lavoro temporaneo (uitzendburo):

- è iscritta alla Camera di Commercio (Kamer van Koophandel KvK). Lo può fare visitando [kvk.nl](http://kvk.nl). Oppure telefoni al numero 0900-1234567 (€ 0,70 al minuto).
- ha un certificato della fondazione per la normativa del lavoro (Stichting Normering Arbeid SNA). Lo può venire a sapere visitando [normeringarbeid.nl/en](http://normeringarbeid.nl/en).
- ha dovuto pagare multe. Per saperlo, visiti [sncu.nl](http://sncu.nl).
- è socia di una associazione di categoria. Le associazioni di categoria controllano che i loro soci rispettino il CAO. Impongono ai soci certi requisiti di qualità.
  - Telefoni all'associazione delle agenzie di lavoro temporaneo (Algemene Bond Uitzendondernemingen ABU): 020-6558255. Oppure visiti [abu.nl](http://abu.nl).
  - Telefoni all'associazione delle agenzie di mediazione e di lavoro temporaneo (Nederlandse Bond van Bemiddelings- en Uitzendondernemingen NBBU): 033-4760200. Oppure visiti [nbbu.nl](http://nbbu.nl).

### Il Suo datore di lavoro è olandese?

Se è così, controlli se il Suo datore di lavoro:

- è iscritto alla Camera di Commercio. Lo può fare visitando [kvk.nl](http://kvk.nl). Oppure telefoni al numero 0900-1234567 (€ 0,70 al minuto);
- ha un CAO. Il Suo datore di lavoro deve rispettare gli accordi contenuti in quel CAO. Può anche telefonare a un sindacato (legga [Che cosa fa un sindacato?](#)) oppure al servizio informazioni dello Stato: 1400 oppure +31 77-4656767.

### Ha un datore di lavoro che non è olandese?

Anche se non è olandese il datore di lavoro deve rispettare le condizioni più importanti fissate dalla Legge olandese. Per esempio: le condizioni sul salario minimo, sugli orari di lavoro o sull'ambiente di lavoro. E se c'è un CAO, vale anche per il datore di lavoro che non è olandese. Chieda assistenza o consigli allo Sportello Giuridico (Juridisch Loket). Telefoni per questo al numero 0900-8020.



**Attenzione: il Suo datore di lavoro deve pagare per Lei all'Agenzia delle entrate determinate imposte e contributi.**

E se il Suo datore di lavoro non lo fa? Lei non ha diritto a un'indennità di disoccupazione (werkloosheidsuitkering WW) se resta disoccupato. E nemmeno a un'indennità di malattia (Ziektebewaaring) se si ammala. Lo può controllare contattando l'Agenzia delle entrate (Belastingdienst). Chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate, sezione Estero: **055-5385385**. Lei ha bisogno di un numero BSN. È il Suo numero di matricola personale, che in olandese si chiama 'Burgerservicenummer'.

## Denuncia dei redditi

Se Lei è lavoratore dipendente, oppure riceve un'indennità o un assegno, deve pagare imposte nei seguenti casi:

- se Glielo chiede l'Agenzia delle entrate;
- se Lei ha fatto lavoro salariato, e l'Agenzia delle entrate non lo sa;
- se Lei ha dei beni patrimoniali.

Lei è imprenditore? Se è così, deve sempre pagare imposte. Lo può fare in anticipo, ma anche più tardi. Per saperne di più legga:

**Lavorare come imprenditore autonomo.** Come imprenditore Lei è tenuto a fare ogni anno denuncia all'Agenzia delle entrate. Nella denuncia fa sapere quanto ha guadagnato.

La denuncia deve essere fatta prima del 1° maggio.

Per saperne di più chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate: 0800-0543. Oppure visiti [belastingdienst.nl/english](http://belastingdienst.nl/english) o [belastingdienst.nl/deutsch](http://belastingdienst.nl/deutsch).

## Lei perde il Suo impiego?

Allora Lei, forse, ha diritto a un'indennità di disoccupazione (werkloosheidsuitkering WW). Però ci sono delle regole:

- non deve essere colpa Sua se ha perso l'impiego.
- Lei deve aver lavorato almeno 26 settimane delle ultime 36 settimane.
- Lei deve cercare un lavoro.
- Telefoni per ulteriori informazioni all'organo che paga l'indennità, l'UWV: 0900-9294 (€ 0,04 al minuto, con una tariffa iniziale di € 0,045). Oppure visiti [uwv.nl/particulieren/internationaal/werken-in-nederland](http://uwv.nl/particulieren/internationaal/werken-in-nederland).

## Si è ammalato oppure diventa inabile al lavoro?

### Mantenimento del salario

Se Lei è ammalato, il datore di lavoro deve continuare a pagarle il salario. In genere paga il 70% del Suo salario. In molti casi il salario dei primi due giorni non Le viene pagato.

### Sussidio di inabilità al lavoro

È in malattia da più di 2 anni? Allora Lei ha diritto a un sussidio di inabilità al lavoro (arbeidsongeschiktheidsuitkering). Chi paga questi sussidi è l'UWV, che controlla quanto lavoro Lei può ancora fare. E decide se Lei ha diritto al sussidio.

### Indennità di malattia

Aveva trovato il lavoro attraverso un'agenzia di lavoro temporaneo? E non ha un contratto fisso? Se è così Lei riceve un'indennità di malattia.

Per avere più informazioni sull'indennità di malattia e sul sussidio di inabilità al lavoro visiti [uwv.nl](http://uwv.nl).

### Malattia e licenziamento

Il Suo datore di lavoro non La può licenziare mentre Lei è ammalato. Però lo può fare nei seguenti casi:

- se Lei è ancora in periodo di prova;
- se è malato da 2 anni;
- se Lei viene licenziato in tronco.



**Attenzione: un'indennità o un sussidio può significare che Lei deve lasciare l'Olanda. Chieda al Servizio immigrazione e naturalizzazione (Immigratie- en Naturalisatiedienst IND) se questo vale anche per Lei. Per farlo vada ad uno degli otto sportelli dell'IND. Sono ad Amsterdam, Den Bosch, Eindhoven, Hoofddorp, Rotterdam, Rijswijk, Utrecht, Zwolle. Per fissare un appuntamento telefoni al numero: **088-0430430**. Oppure visiti [ind.nl/organisatie/contact/adressen](http://ind.nl/organisatie/contact/adressen).**

## Che cosa fa un sindacato?

Un sindacato cura che i lavoratori dipendenti abbiano ciò a cui hanno diritto. Per esempio: prendono con il datore di lavoro accordi che vengono raccolti in un CAO. Un sindacato La può aiutare anche nei seguenti casi:

- se ha domande sul Suo CAO;
- se deve compilare la Sua denuncia dei redditi;
- se ha problemi che richiedono un sostegno giuridico;

In certi casi, se vuole ricevere l'assistenza, Lei deve iscriversi al sindacato.

Vuole sapere di più su quello che fa un sindacato? Lo chieda, per esempio:

- alla federazione dei sindacati olandesi (Federatie Nederlandse Vakbeweging FNV). Telefoni al numero 088-3680368. Oppure visiti [fnv.nl/contact](https://fnv.nl/contact).
- al sindacato nazionale cristiano (Christelijk Nationaal Vakverbond CNV). Telefoni al numero 030-7511001. Oppure visiti [cnv.nl](https://cnv.nl).



### Assistenza in caso di problemi sul lavoro

- Lei riceve meno del salario minimo? Se è così, telefoni alla Inspectie SZW, del Ministero per gli affari sociali e l'occupazione: **0800-5151**.
- Riceve meno del salario indicato dal CAO? Si metta in contatto con il Suo sindacato.
- Fa lavoro temporaneo e riceve meno del salario indicato dal CAO? Se è così, telefoni all'ente che si occupa del rispetto del CAO per i lavoratori temporanei Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten (SNCU): **0800-7008**. Naturalmente può anche contattare un sindacato (**Che cosa fa un sindacato?**).
- Succede spesso che La fanno lavorare molto di più di quanto indicato dal CAO o dal Suo contratto di lavoro? Se è così, telefoni alla Inspectie SZW, del Ministero per gli affari sociali e l'occupazione: **0800-5151** oppure visiti [inspectieszw.nl](https://inspectieszw.nl).
- Le fanno fare lavoro in condizioni di mancanza di sicurezza? Se è così, telefoni alla Inspectie SZW, del Ministero per gli affari sociali e l'occupazione: **0800-5151**.
- Il datore di lavoro commette abusi nei Suoi riguardi? Per esempio: lavoro troppo pesante o in mancanza di sicurezza, intimidazione, pagamento di salario meno del dovuto o inganno? Oppure il datore di lavoro Le ha preso il passaporto o la carta d'identità? Può essere che tutto questo sia sfruttamento. Lo sfruttamento lo può segnalare all'Inspectie SZW: **0800-5151** oppure [inspectieszw.nl](https://inspectieszw.nl). Lo può fare anche in maniera anonima contattando il servizio 'Meld Misdaad Anoniem': **0800-7000**. Si può rivolgere per assistenza alla fondazione Stichting FairWork: **020-7600809**.

## Lavorare come imprenditore autonomo

Lei può diventare imprenditore autonomo. Per diventarlo bisogna osservare delle regole. Per esempio: si deve iscrivere alla Camera di Commercio (Kamer van Koophandel) e all'Agenzia delle entrate (Belastingdienst).

### Iscrizione alla Camera di Commercio

Si deve iscrivere alla Camera di Commercio. Prima di andarci deve fissare un appuntamento. Deve fare l'iscrizione nel periodo tra una settimana prima e una settimana dopo l'inizio dell'attività della Sua impresa.

Al momento dell'iscrizione Le assegneranno subito un numero di partita IVA (BTW-nummer). Quindi non occorre che lo richieda all'Agenzia delle entrate. Per saperne di più telefoni alla Camera di Commercio: 088-5851585. Può fissare anche un appuntamento per un colloquio di consulenza. Visiti [kvk.nl/english/starting-a-business/](https://kvk.nl/english/starting-a-business/). Qui si spiega in inglese come funziona la Camera di Commercio. Ci troverà anche un opuscolo che può scaricare.

### Ondernemersplein.nl e Startup.ondernemersplein.nl

Qui troverà tutte le informazioni fornite dal governo olandese su cosa può o deve fare un imprenditore. Per esempio: come comportarsi con il fisco? Di che licenza ha bisogno? Oppure: come si fa un piano aziendale?

### Il fisco per gli imprenditori

Per gli imprenditori autonomi c'è un regime fiscale diverso da quello per i dipendenti o per persone che ricevono un sussidio o un'indennità. Alcuni esempi:

- un imprenditore autonomo deve pagare l'imposta sul valore aggiunto (IVA, in olandese "BTW"), e un lavoratore dipendente no;
- se Lei è dipendente di un'azienda, l'azienda deve pagare imposte e contributi in base al Suo salario;
- però, se l'azienda commissiona lavoro a Lei come imprenditore autonomo, non occorre.

Per tutto il lavoro che Lei fa, deve far sapere all'Agenzia delle entrate se lo fa come imprenditore autonomo o come lavoratore dipendente. È importante mettere da parte denaro per poter pagare le imposte. Infatti, se Lei non paga, deve pagare una multa. Le imposte si possono pagare anche in anticipo. Se lo fa, non le paga in una volta sola, ma a rate mensili. Per fare questo deve chiedere una cartella fiscale provvisoria (voorlopige aanslag). Visiti [belastingdienst.nl/english](https://belastingdienst.nl/english) oppure [belastingdienst.nl/deutsch](https://belastingdienst.nl/deutsch). Può anche chiamare lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate: 0800-0543.

### Malattia o disoccupazione

Come imprenditore non riceve nessun mantenimento di salario se si ammala. E poi, se perde il lavoro, non riceve indennità di disoccupazione (werkloosheidsuitkering, WW).



#### **EURES La aiuta a trovare lavoro**

Lei può cercare lavoro già prima di lasciare il Suo Paese di provenienza. Per esempio per mezzo di EURES. Su [europa.eu/eures](https://europa.eu/eures) troverà informazioni nella Sua lingua sul mercato del lavoro olandese, sulle offerte di lavoro, su come far conoscere il Suo curriculum, e su questioni di lavoro e abitazione in Olanda.



#### **Ha bisogno di un permesso di soggiorno?**

##### **✘ No, se è cittadino di uno dei seguenti Paesi:**

- Un Paese dell'Unione Europea;
- Liechtenstein;
- Norvegia;
- Islanda;
- Svizzera.

##### **✔ Sì, se ha la cittadinanza croata.**

**✔ Sì, se ha la nazionalità di un altro Paese.** Per esempio: un Paese africano o asiatico. Il permesso di lavoro si chiede rivolgendosi all'UWV. Visiti [werk.nl/werkvergunning](https://werk.nl/werkvergunning). Oppure telefoni all'UWV al numero **088-8982070**.



# Abitare in Olanda

## Cosa deve fare se viene a vivere qui?

### Imparare l'olandese

È importante che Lei impari presto l'olandese. Avrà più possibilità di trovare lavoro al Suo livello. Potrà parlare con gli impiegati del Comune o con il medico di base. E con il personale della scuola dei Suoi figli.

Come può fare per imparare l'olandese? Ci sono diverse maniere:

#### *Corsi di lingua in linea*

Può studiare l'olandese anche per conto Suo. Si può fare sul sito:

- [Oefenen.nl](https://oefenen.nl). Per esercitarsi con l'olandese. È gratuito;
- [Zelfstartenmetnederlands.nl](https://zelfstartenmetnederlands.nl). Per imparare a leggere, scrivere e parlare olandese. Dà anche informazioni sulla casa e il lavoro in Olanda. Disponibile in polacco, bulgaro e romeno. Costi: € 49,50 (2016);
- [Naarnederland.nl](https://naarnederland.nl). Disponibile in più di 30 lingue. È gratuito;
- [NT2taalmenu.nl](https://nt2taalmenu.nl). È gratuito.

#### *Seguendo un corso in classe*

Lei impara l'olandese insieme ad altri nuovi arrivati. Per farlo a volte deve chiedere denaro in prestito rivolgendosi al servizio esecutivo istruzione (Dienst Uitvoering Onderwijs, DUO). Ma in questo caso deve seguire il corso presso un ente con una speciale certificazione. Per questo visiti [inburgeren.nl/inburgeren-betalen.jsp](https://inburgeren.nl/inburgeren-betalen.jsp). Ci sono anche dei Comuni che offrono corsi di lingua. Chieda al Suo Comune se lo fanno anche loro. Può cercare un corso anche su [taalzoeker.nl](https://taalzoeker.nl).

#### *Con un assistente esercitatore volontario*

Per imparare bene l'olandese deve fare molto esercizio. La può aiutare un esercitatore volontario (vrijwillige taalcoach). Può cercarne uno su [hetbegintmettaal.nl/integratie/nederlands-leren](https://hetbegintmettaal.nl/integratie/nederlands-leren) e su [taalzoeker.nl](https://taalzoeker.nl).

#### *Con l'aiuto del Suo datore di lavoro*

Anche per il Suo datore di lavoro è importante che Lei parli bene l'olandese. Dà più sicurezza. Così può seguire anche altri corsi di addestramento importanti per il Suo lavoro. Chieda al Suo datore di lavoro se La può mettere in grado di seguire un corso di lingua. Se lo fa, il Suo datore di lavoro può ricevere un sussidio.

## Carta d'identità o passaporto

Sono validi come documento di riconoscimento: un passaporto o una carta d'identità europea. Lei deve sempre avere con sé il Suo documento di riconoscimento. Ma non è obbligato a mostrarlo a chiunque.

#### *Quando è che Lei deve mostrare il Suo documento di riconoscimento?*

- In strada. Soltanto se Glielo chiede un agente di polizia o un agente straordinario di polizia giudiziaria (Buitengewoon opsporingsambtenaar, BOA).
- Sui mezzi di trasporto pubblici. Se lo chiede il bigliettaio, il controllore o il conducente.
- In negozi, banche o altri edifici pubblici. Se Glielo chiedono agenti del servizio di vigilanza.
- Sul lavoro. Se lo chiede il Suo datore di lavoro, un ispettore della Inspectie SZW o un ispettore dell'Agenzia delle entrate. Il Suo datore di lavoro si fa sempre una fotocopia del Suo documento di riconoscimento.

Se qualcuno Le chiede il Suo documento di riconoscimento, anche Lei può chiedere che quella persona Le mostri il suo. Non dia mai il Suo documento di riconoscimento ad altre persone.

## Il codice DigiD

Avere un DigiD, cioè un codice di identificazione digitale, in Olanda Le serve per parecchie cose. Con un DigiD può entrare nei siti web della Pubblica Amministrazione e dei servizi sanitari. Può anche usarlo per presentare la dichiarazione dei redditi. Per chiedere un'indennità di affitto (huurtoeslag). Per fissare un appuntamento con l'ospedale. Oppure per chiedere un consono di imposte comunali. Lei può chiedere un DigiD soltanto se è residente in Olanda.

Può chiedere il Suo DigiD qui: [digid.nl/aanvragen](https://digid.nl/aanvragen). Per questo Lei ha bisogno di un numero BSN. È il Suo numero di matricola personale, che in olandese si chiama 'Burgerservicenummer' (legga [Le assegneranno un numero BSN](#)).

## Trovare casa

La maggior parte delle persone che vengono a lavorare in Olanda prendono in affitto un appartamento o una stanza.

### *Affittare tramite il datore di lavoro o un'agenzia di lavoro temporaneo*

Legga bene anche le condizioni scritte in piccolo. Per esempio: il canone di affitto viene detratto dal Suo salario? Allora si metta d'accordo su chi paga le spese extra. Per esempio gas, elettricità e acqua.

### *Prendere in affitto da una cooperativa immobiliare*

Se si rivolge a una cooperativa immobiliare (woningcorporatie) Le chiederanno di iscriversi. Sul sito web del Suo Comune può trovare le cooperative immobiliari del Suo Comune. È disponibile una casa? Le mandano un messaggio.

Il canone di affitto aumenta ogni anno. Questo aumento è regolato da un sistema di punti. Con questo Lei può controllare se il Suo canone di affitto è giusto. Può anche visitare [rijksoverheid.nl/onderwerpen/huurwoning](http://rijksoverheid.nl/onderwerpen/huurwoning). Oppure telefoni al servizio informazioni dello Stato: 1400 oppure +31 77-4656767.

### *Indennità di affitto*

In certi casi Lei ha diritto a un'indennità di affitto (huurtoeslag). Ogni mese Lei riceve una somma di denaro come aiuto a pagare l'affitto. L'indennità di affitto si chiede all'Agenzia delle entrate. Per saperne di più legga [Sussidi, indennità e rimborsi](#).

### *Prendere in affitto da un privato*

Nella maggior parte dei casi una cooperativa immobiliare non ha una casa immediatamente disponibile. L'attesa dura troppo? Può prendere in affitto un'abitazione da un privato. In questo caso il canone di affitto generalmente è più alto. In certi casi Lei ha diritto a un'indennità di affitto (huurtoeslag). A volte il canone che paga a un privato è 'tutto compreso'. Generalmente comprende l'affitto, il gas e l'elettricità. Ma le altre spese che riguardano la casa le deve pagare Lei. Per esempio: assicurazioni e internet.

### *Abitare con altri lavoratori migranti*

Abita in un camping, villaggio turistico, albergo o pensione per lavoratori migranti? In tal caso valgono regole speciali. Cambiano da Comune a Comune. Chieda informazioni su questo al Comune.

### *Faccia sapere al Comune il Suo indirizzo*

Non appena ha trovato casa, faccia sapere il Suo indirizzo al Comune. Sta per traslocare? Legga in [Sto per traslocare?](#) che cosa deve fare.

### *Comprare una casa*

Lei una casa può anche comprarla. Non ha abbastanza denaro? Allora, se vuole comprare una casa, deve prendere un mutuo con ipoteca. Le regole di un mutuo sono piuttosto severe. Visiti [rijksoverheid.nl/onderwerpen/koopwoning](http://rijksoverheid.nl/onderwerpen/koopwoning). Può anche telefonare al servizio informazioni dello Stato: 1400 oppure +31 77 4656767. Gli interessi che paga su un mutuo con ipoteca si possono dedurre per l'imposta sul reddito.

Se Lei è proprietario di una casa deve pagare un'imposta extra. Si chiama 'eigenwoningforfait'. Per saperne di più chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate: 0800-0543. Oppure visiti [belastingdienst.nl/english](http://belastingdienst.nl/english) o [belastingdienst.nl/deutsch](http://belastingdienst.nl/deutsch).

### *Imposte locali che deve pagare se ha una casa per conto Suo*

La Sua casa è in affitto o in proprietà? Se è così, deve pagare imposte locali:

- imposta sulle fognature (rioolheffing);
- imposta sui rifiuti (afvalstoffenheffing);
- imposta sugli immobili (onroerende zaakbelasting, OZB);
- imposta per l'ente locale di gestione delle acque (waterschap).

Le imposte locali variano da Comune a Comune. Chieda al Suo Comune quanto deve pagare nel Suo Comune.



### **Problemi con la casa**

Il Suo canone di affitto è troppo alto? Visiti [huurcommissie.nl](http://huurcommissie.nl). Qui troverà informazioni su quanto deve essere il Suo canone d'affitto e quali sono i Suoi diritti di inquilino. Può anche telefonare al servizio informazioni dello Stato: **1400** oppure **+31 77-4656767**. La Sua casa non è sicura? Abita con troppe persone nella stessa stanza o nella stessa casa? Ha una lite con il Suo padrone di casa? Chieda allo Sportello Giuridico (Juridisch Loket) cosa deve fare. Per fissare un appuntamento telefoni al numero: **0900-8020**. Oppure visiti [juridischloket.nl/wonen/huurwoning](http://juridischloket.nl/wonen/huurwoning).

### *Rifiuti*

Molti Comuni hanno adottato la raccolta separata dei rifiuti. Ciò significa che Lei deve consegnare separati i rifiuti. Vetro, carta, rifiuti domestici, plastica.

E se Lei non rispetta le regole? Rischia una multa. Chieda al Comune quali sono le regole.

## Viaggiare in auto in Olanda

### *Patente di guida valida*

Vuole usare l'automobile abitando in Olanda? Deve avere una patente di guida valida. Ha una patente di guida valida del Suo Paese di provenienza? La può usare fino a 10 anni dalla data del rilascio nel Suo Paese di provenienza. Passato questo periodo, deve andare al Comune per sostituire la Sua patente di guida con una patente di guida olandese. Telefoni per più informazioni al Servizio Nazionale per il Traffico Stradale (Rijksdienst voor het Wegverkeer RDW): 0900-0739 (€ 0,10 al minuto). Oppure visiti [rdw.nl/englishinformation](https://rdw.nl/englishinformation).

### *Portare con sé l'automobile in Olanda*

Porta in Olanda la Sua automobile? Se Lei si iscrive come residente in Olanda, può scegliere: può mantenere la Sua targa estera o prendere una targa olandese.

### *Se si mantiene la targa estera:*

- deve pagare subito la tassa di circolazione sugli autoveicoli (motorrijtuigenbelasting mrb). La paga all'Agenzia delle entrate. Per questo chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate, sezione Auto: 0800-0749. Oppure visiti [belastingdienst.nl/deutsch](https://belastingdienst.nl/deutsch) oppure [belastingdienst.nl/english](https://belastingdienst.nl/english).
- La Sua automobile deve essere immediatamente assicurata. Può essere assicurata in Olanda o nel Suo Paese di provenienza. Assicura la Sua automobile nel Suo Paese di provenienza? Allora deve pagare la tassa di circolazione sugli autoveicoli sia in Olanda sia nel Suo Paese di provenienza.
- Può chiedere l'esenzione dalla tassa di registrazione automobili e motociclette. La chieda all'Agenzia delle entrate. Per questo chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate, sezione Auto: 0800-0749. Oppure visiti [belastingdienst.nl/deutsch](https://belastingdienst.nl/deutsch) oppure [belastingdienst.nl/english](https://belastingdienst.nl/english).

### *Chiedere una targa olandese:*

- deve pagare subito la tassa di circolazione sugli autoveicoli (motorrijtuigenbelasting mrb). La paga all'Agenzia delle entrate. Per questo chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate, sezione Auto: 0800-0749. Oppure visiti [belastingdienst.nl/deutsch](https://belastingdienst.nl/deutsch) oppure [belastingdienst.nl/english](https://belastingdienst.nl/english).
- La Sua automobile deve essere immediatamente assicurata. Può essere assicurata in Olanda o nel Suo Paese di provenienza. Assicura la Sua automobile nel Suo Paese di provenienza? Allora deve pagare la tassa di circolazione sugli autoveicoli sia in Olanda sia nel Suo Paese di provenienza.
- Può chiedere l'esenzione dalla tassa di registrazione automobili e motociclette. La chieda all'Agenzia delle entrate. Per questo chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate, sezione Auto: 0800-0749. Oppure visiti [belastingdienst.nl/deutsch](https://belastingdienst.nl/deutsch) oppure [belastingdienst.nl/english](https://belastingdienst.nl/english).

- Ha chiesto l'esenzione dalla dichiarazione per l'imposta sulle automobili e le motociclette? Allora Lei deve chiedere una targa olandese al Servizio Nazionale per il Traffico Stradale (Rijksdienst voor het wegverkeer RDW). La condizione è che la Sua automobile sia sottoposta a verifica. Per saperne di più telefoni al Servizio Nazionale per il Traffico Stradale (RDW): 0900-0739 (€ 0,10 al minuto). Oppure visiti [rdw.nl/englishinformation](https://rdw.nl/englishinformation).

### *Revisione tecnica periodica (APK)*

Le automobili devono essere sottoposte a una verifica di sicurezza e impatto sull'ambiente. La frequenza delle verifiche dipende dall'età dell'automobile, dal peso dell'automobile e dal combustibile che usa. Telefoni per più informazioni al Servizio Nazionale per il Traffico Stradale (Rijksdienst voor het Wegverkeer RDW): 0900-0739 (€ 0,10 al minuto). Oppure visiti [rdw.nl/englishinformation](https://rdw.nl/englishinformation).

### *Esenzione dalla tassa di circolazione sugli autoveicoli*

A volte Lei non ha da pagare nessuna tassa di circolazione sugli autoveicoli (motorrijtuigenbelasting mrb). Per esempio: se lavora per un'azienda estera. L'esenzione la deve chiedere Lei. Lo può fare rivolgendosi all'Agenzia delle entrate. Per questo chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate, sezione Auto: 0800-0749. Oppure visiti [belastingdienst.nl/deutsch](https://belastingdienst.nl/deutsch) oppure [belastingdienst.nl/english](https://belastingdienst.nl/english).

## Trasporti pubblici in Olanda

Ha bisogno di una tessera magnetica (OV chipkaart). La può comprare nelle stazioni, nei supermercati e dai tabaccai. La carta si può ricaricare. Visiti [ov-chipkaart.nl](https://ov-chipkaart.nl).

## Figli

Deve iscrivere i Suoi figli al Comune. E in una scuola.

### *Scuola dell'obbligo dai 5 ai 18 anni*

In Olanda i bambini possono andare alle elementari fin dai 4 anni di età. Dai 5 anni in poi l'iscrizione alla scuola è obbligatoria. La scuola dell'obbligo va fino ai 18 anni di età. I ragazzi e le ragazze dai 13 anni in su frequentano generalmente una scuola media. Per esempio: vmbo, havo (scuola media superiore) oppure vwo (liceo). Lei può scegliere una scuola elementare per i Suoi figli. La può aiutare un opuscolo in linea. Questo opuscolo è disponibile soltanto in olandese. Visiti [rijksoverheid.nl/onderwerpen/basisonderwijs](http://rijksoverheid.nl/onderwerpen/basisonderwijs). A volte il Comune Le dà informazioni sulla scelta di una scuola elementare. Può visitare [scholenopdekaart.nl](http://scholenopdekaart.nl) per confrontare tra loro le scuole elementari del Suo Comune. E naturalmente Lei può anche visitare una scuola. Per farlo deve fissare un appuntamento con la scuola. Oppure presso il Comune. Può anche telefonare al servizio informazioni dello Stato: 1400 oppure +31 77-4656767. Oppure visiti [rijksoverheid.nl/onderwerpen/leerplicht](http://rijksoverheid.nl/onderwerpen/leerplicht) e [rijksoverheid.nl/onderwerpen/basisonderwijs](http://rijksoverheid.nl/onderwerpen/basisonderwijs).

### *Asilo nido*

Molti bambini in Olanda passano la giornata in un 'kindercentrum' o in una 'peuterspeelzaal'. È una soluzione piuttosto costosa. Ci sono quattro possibilità:

- il 'kindercentrum', asilo nido: per bambini dagli 0 ai 4 anni.
- il 'kindercentrum', fuori dalle ore di scuola: per bambini dai 4 ai 12 anni;
- il 'gastouder', una persona che si prende cura dei bambini per alcune ore: per bambini dagli 0 ai 12 anni;
- la 'peuterspeelzaal' sala giochi: per bambini dai 2 ai 4 anni.

### *Un'attenzione speciale per l'apprendimento della lingua*

Le 'peuterspeelzalen' e i 'kindercentra' dedicano una particolare attenzione alla lingua olandese. In questo modo i Suoi bambini partono avvantaggiati alle elementari. Chieda informazioni al Comune.

### *Sussidio per l'asilo*

I Suoi bambini vanno a un 'kindercentrum' ufficialmente registrato? Oppure da un 'gastouder' ufficialmente registrato? In questo caso Lei può chiedere un sussidio per l'asilo (kinderopvangtoeslag). Così Lei può più facilmente pagare l'asilo. Attenzione: il 'kinderopvangtoeslag' è possibile soltanto se a casa non rimane nessuno, e per motivi di lavoro.

Il sussidio si chiede (**Sussidi, indennità e rimborsi**) tramite l'Agenzia delle entrate. Le condizioni per ottenere un 'kinderopvangtoeslag' le può trovare qui: [toeslagen.nl](http://toeslagen.nl). Per saperne di più chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate: 0800-0543. Oppure visiti [landelijkregisterkinderopvang.nl](http://landelijkregisterkinderopvang.nl) oppure [rijksoverheid.nl/onderwerpen/kinderopvang](http://rijksoverheid.nl/onderwerpen/kinderopvang).

### *Consultorio per bambini fino ai 4 anni*

In un consultorio lavorano medici e infermieri. Sanno tutto sulla salute e lo sviluppo dei bambini fino ai 4 anni. Il consultorio è gratuito.

Riceverà automaticamente un invito a venire al consultorio non appena avrà iscritto il bambino. Dopodiché penserà Lei a fissare un appuntamento.

Chieda altre informazioni al Comune. Si può rivolgere anche al servizio medico comunale (Gemeentelijke Geneeskundige Dienst, GGD). Per avere un indirizzo telefoni al numero 030-2523004. Oppure cerchi l'indirizzo del Suo ufficio GGD su [ggd.nl/contact](http://ggd.nl/contact).

### *Medico scolastico e infermiere scolastico per scolari e studenti fino ai 19 anni*

Ogni scuola conta sulla collaborazione dei medici scolastici e degli infermieri scolastici del Centro Gioventù e Famiglia (Centrum Jeugd en Gezin, CJG). Con periodicità di alcuni anni controllano se tutti gli scolari e studenti sono sani e si sviluppano bene. È un servizio gratuito.

I Suoi figli verranno invitati tramite la scuola. A volte la visita si fa nella scuola. È importante che ci sia anche Lei.

### *Programma statale di vaccinazioni fino ai 19 anni di età*

Il Programma statale di vaccinazioni è un piano di profilassi che si pratica in Olanda contro dodici malattie infettive gravi. Per esempio: rosolia, morbillo e pertosse.

La vaccinazione non è obbligatoria. Ma la maggior parte dei genitori (più del 95%) sceglie di farla fare.

Lei può far vaccinare i Suoi figli dal medico di base. Oppure nel consultorio. Solo così le vaccinazioni sono gratuite. Visiti [rijksvaccinatieprogramma.nl](http://rijksvaccinatieprogramma.nl). Oppure [rivm.nl/en](http://rivm.nl/en).

### *Assistenza pedagogica*

La maggior parte dei Comuni ha un Centro Gioventù e Famiglia (Centrum voor Jeugd en Gezin, CJG). Può rivolgere a loro tutte le Sue domande su salute, crescita ed educazione. Le daranno consigli, appoggio e assistenza su misura. Il CJG procura anche medici scolastici e infermieri scolastici. Per più informazioni visiti [opvoeden.nl](http://opvoeden.nl).

## Assicurazione malattia

È obbligatorio avere un'assicurazione contro le spese di malattia. Per questo deve rivolgersi a una compagnia di assicurazioni delle spese sanitarie (zorgverzekeraar). Un'assicurazione malattia ha diversi componenti:

- un'assicurazione di base (basisverzekering). È obbligatoria;
- un'assicurazione integrativa (aanvullende verzekering). Questa è facoltativa;
- un'assicurazione di assistenza dentistica (tandartsverzekering). Questa è facoltativa.



### Attenzione: e se Lei non prende un'assicurazione malattia?

In tal caso dovrà pagare una multa. E deve pagare di tasca Sua tutte le spese di assistenza medica. Per maggiori informazioni, telefoni al numero speciale assicurazioni malattia (Zorgverzekeringslijn): **0800-6464644** oppure **+31 88-9006960**. Oppure visiti [zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad](http://zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad).

### Premio di assicurazione malattia

L'ammontare del premio è diverso da un assicuratore all'altro. Lo deve pagare Lei. In certi casi Lei riceve un sussidio per le spese sanitarie (zorgtoeslag). Questo La aiuterà a pagare il premio dell'assicurazione. Su questo legga [Indennità e rimborsi](#). L'assicurazione dei Suoi figli fino ai 18 anni è gratuita.

### Franchigia

Tutte le assicurazioni malattia hanno una franchigia (eigen risico) minima. La franchigia è la parte delle spese che deve pagare Lei. Nel 2016 è di € 385. Se vuole, può scegliere una franchigia più alta. Allora il premio diminuisce. Molti assicuratori permettono di pagare la franchigia a rate.

La franchigia vale, per esempio quando Lei:

- riceve medicine;
- deve andare all'ospedale;
- fa prelevare sangue per analisi.

La franchigia non vale quando Lei:

- va dal medico di base;
- ha bisogno di assistenza ostetrica o di assistenza domiciliare al puerperio;
- ha bisogno di cure per una particolare affezione cronica;
- ha bisogno di assistenza a domicilio;
- ha bisogno di assistenza per i figli fino ai 18 anni;
- ha bisogno di fisioterapia. Soltanto dopo 22 trattamenti deve pagare franchigia.



**Attenzione: e se Lei non paga la franchigia?** È probabile che debba pagare spese extra: spese di recupero del credito. Per maggiori informazioni, telefoni al numero speciale assicurazioni malattia (Zorgverzekeringslijn): **0800-6464644** oppure **+31 88-9006960**. Oppure visiti [zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad](http://zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad).

### Ha un datore di lavoro che non è olandese?

Se è così può mantenere l'assicurazione del Suo Paese di provenienza. Ci sono alcune regole da osservare. Per più informazioni telefoni alla Sicurezza Sociale (Sociale Verzekeringsbank, SVB): 020-6565277. Oppure visiti [svb.nl/int/nl/algemeen/wizards/w\\_nl\\_btl\\_wg.jsp](http://svb.nl/int/nl/algemeen/wizards/w_nl_btl_wg.jsp). Troverà lì informazioni in inglese, francese, tedesco, spagnolo e turco.

### Con l'aiuto del Suo datore di lavoro

A volte è possibile prendere un'assicurazione malattia attraverso il datore di lavoro. In questo caso si tratta di un'assicurazione malattia collettiva.

Questo tipo di assicurazione spesso è più conveniente di un'assicurazione presa da Lei solo. Chieda informazioni al Suo datore di lavoro.



**Un consiglio: Visiti [zorgverzekeringslijn.nl](http://zorgverzekeringslijn.nl).** Ci sono informazioni in polacco, spagnolo, francese, inglese e tedesco.

### Sussidio spese sanitarie (Zorgtoeslag)

Ha un reddito basso? Forse può ricevere un sussidio spese sanitarie. Così potrà pagare più facilmente l'assicurazione malattia. Legga [Indennità e rimborsi](#).

## Assistenza medica

L'assistenza medica in Olanda non è gratuita. Ma gran parte dell'assistenza medica viene rimborsata dall'assicurazione malattia.

Assistenza medica di base. Per esempio: medico di base, dentista o fisioterapista. Un appuntamento con loro lo può fissare Lei stesso.

- Assistenza medica specialistica. Per esempio: psicologo, ginecologo oppure otorinolaringoiatra. Per questi specialisti Lei deve avere una lettera di rinvio. La può fare il medico di base o il dentista.
- Pronto soccorso in ospedale. Per esempio: se Lei si rompe un braccio o ha all'improvviso gravi disturbi cardiaci. Il telefono per il pronto soccorso è 112. È il numero di emergenza per la polizia, i vigili del fuoco e l'ambulanza.

### *Si cerchi un medico di base*

Così sarà sicuro di avere un medico. Anche di sera e nel fine settimana. Allora Lei telefona al medico di base. Le darà il numero del medico di base sostituto o della guardia medica di base (huisartsenpost).

### *Andare all'ospedale per sintomi non di emergenza*

Va direttamente a un ospedale senza che ci siano sintomi con carattere di emergenza? In tal caso deve pagare franchigia (Franchigia) per l'assistenza che riceve. A volte deve pagare Lei anche le spese di assistenza medica. Non sa di preciso se i suoi sintomi abbiano carattere di emergenza? Telefoni per un consiglio al medico di base o alla guardia medica di base.

### *Assistenza sociale*

L'assistenza sociale La può aiutare in questioni che riguardano la casa, il benessere, l'assistenza medica e l'istruzione. Per più informazioni si rivolga al Comune.

## Imposte

Se vive e lavora in Olanda deve pagare imposte all'Agenzia delle entrate. E deve pagare imposte locali. Queste si pagano al Comune e all'ente locale per la gestione delle acque (waterschap).

### *Tipi di imposte da pagare se Lei vive in Olanda*

- Imposta sul reddito: se riceve un salario, un sussidio o un'indennità (**Denuncia dei redditi**).
- Imposta sul Valore Aggiunto (BTW): se ha un'azienda (**Il fisco per gli imprenditori**).
- Tassa di circolazione sugli autoveicoli: se ha un'automobile (**Viaggiare in auto in Olanda**).
- Imposte locali: se prende in affitto o compra una casa (**Imposte locali**).

Per saperne di più chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate: 0800-0543. Oppure visiti [belastingdienst.nl/english](https://belastingdienst.nl/english) o [belastingdienst.nl/deutsch](https://belastingdienst.nl/deutsch). Per le imposte locali può contattare il Comune.

### *Multa se Lei non paga imposte*

Se non paga imposte deve pagare una multa. Se non paga, l'importo della multa continua ad aumentare. In molti casi deve pagare, allora, spese extra. Per esempio le spese di recupero del credito. L'Agenzia delle entrate può anche metterle sotto sequestro il salario. Oppure mettere sotto sequestro le Sue proprietà. Per saperne di più chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate: 0800-0543. Oppure visiti [belastingdienst.nl/english](https://belastingdienst.nl/english) o [belastingdienst.nl/deutsch](https://belastingdienst.nl/deutsch).

## Sussidi, indennità e rimborsi

In Olanda persone con un basso reddito possono ottenere sussidi e indennità. Esistono diversi tipi di sussidi:

- Indennità di affitto. Così può pagare più facilmente l'affitto.
- Assegni familiari. Con questi può pagare cose che servono ai Suoi figli. Per esempio: capi di abbigliamento. O una bicicletta.
- Sussidio spese sanitarie (Zorgtoeslag). Se il Suo reddito è troppo basso per pagare un'assicurazione malattia.
- Sussidio per l'asilo. Così può pagare più facilmente l'asilo nido.

Faccia in modo che i sussidi e le indennità Le arrivino sul Suo conto bancario. Quindi non sul conto del datore di lavoro, dell'agenzia di lavoro temporaneo o del padrone della casa che affitta.

Per saperne di più chiami lo sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate: 0800-0543. Oppure visiti [belastingdienst.nl/english](https://belastingdienst.nl/english) o [belastingdienst.nl/deutsch](https://belastingdienst.nl/deutsch). Può anche visitare [toeslagen.nl](https://toeslagen.nl). Qui le informazioni sono solo in olandese.



**Attenzione: lascia l'Olanda?** Faccia interrompere i Suoi sussidi e indennità. Altrimenti Le possono infliggere una multa.



### **Quand'è che Lei è obbligato a lasciare l'Olanda?**

Lei perde il diritto di restare in Olanda nei seguenti casi:

- se non ha mezzi sufficienti per mantenersi.
- se Lei rappresenta un peso che non è ragionevole pretendere che il sistema assistenziale continui a sostenerlo.
- se si rende colpevole di delitti.
- se non soddisfa più alle condizioni del Suo permesso di soggiorno. Per esempio: se Lei ha un permesso di soggiorno per lavorare in Olanda, e La licenziano. Oppure se Lei ha un permesso di soggiorno per risiedere presso Sua moglie / Suo marito, e divorzia.

Visiti anche [ind.nl](http://ind.nl).

## **Disparità di trattamento o discriminazione**

La Costituzione olandese riconosce dei diritti fondamentali. In Olanda questi diritti valgono per tutti. Per esempio: tutti i lavoratori hanno gli stessi diritti. E se Lei ha un contratto temporaneo o a tempo parziale? Ha gli stessi diritti di chi ha un contratto fisso o di chi lavora a tempo pieno.

Vuole sapere di più sui diritti e valori fondamentali olandesi?

Può scaricare un opuscolo da [prodemos.nl/voor-gemeenten/burgerparticipatie2/toolbox-participatieverklaring/download-de-materialen-gratis](http://prodemos.nl/voor-gemeenten/burgerparticipatie2/toolbox-participatieverklaring/download-de-materialen-gratis). L'opuscolo è in diverse lingue. Per esempio: tedesco, inglese, francese e spagnolo.

E se Lei pensa di essere vittima di disparità di trattamento o discriminazione? Può sporgere una querela al Collegio per i Diritti dell'Uomo. Non dovrà sostenere spese per farlo. Telefoni al numero 030-8883888 o invii un'e-mail a [info@mensenrechten.nl](mailto:info@mensenrechten.nl). Può andare anche dalla polizia oppure al servizio antidiscriminazione (antidiscriminatievoorziening ADV) del Comune.



Ulteriori informazioni  
e assistenza

Domande o segnalazioni su	Organizzazione	N. di telefono	Sito web
Iscrizione come residente, leggi e norme,	Organi statali (Rijksoverheid)	1400 oppure +31 77-4656767	<a href="http://rijksoverheid.nl">rijksoverheid.nl</a>
Assicurazione malattia e franchigia	Sportello telefonico assicurazioni malattia (Zorgverzekeringslijn)	0800-6464644 oppure +31 88-9006960	<a href="http://zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad">zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad</a>
Assistenza nella Sua lingua, nelle Sue vicinanze	Lize		<a href="http://lize.nl/sociale-kaart">lize.nl/sociale-kaart</a>
Il Suo salario. Quant'è il minimo che deve guadagnare?	Organi statali (Rijksoverheid)	1400 oppure +31 77-4656767	<a href="http://rijksoverheid.nl">rijksoverheid.nl</a>
Validità di diplomi e certificati di studio	Nuffic	070-4260260	<a href="http://nuffic.nl/en">nuffic.nl/en</a>
Validità di diplomi e certificati di studio	SBB (Fondazione per la cooperazione tra insegnamento professionale e aziende)	088-3380000	<a href="http://s-bb.nl/en">s-bb.nl/en</a>
Segnalazioni su cattive situazioni di lavoro e sfruttamento.	Inspectie SZW	0800-5151 oppure +31 70-3335678	<a href="http://inspectieszw.nl">inspectieszw.nl</a>
Affidabilità della Sua agenzia di lavoro temporaneo	ABU (Algemene Bond Uitzendondernemingen) NBBU	020-6558255 033-4760200	<a href="http://abu.nl">abu.nl</a> <a href="http://nbbu.nl">nbbu.nl</a>
Dati del datore di lavoro, iscrizione come imprenditore	Camera di Commercio (Kamer van Koophandel, KvK)	0900-1234567 (€ 0,70 al minuto)	<a href="http://kvk.nl">kvk.nl</a>
Condizioni di lavoro nel CAO	FNV (Federatie Nederlandse Vakbeweging) CNV (Christelijk Nationaal Vakverbond)	088-3680368 030-7511001	<a href="http://fnv.nl/contact">fnv.nl/contact</a> <a href="http://cnv.nl">cnv.nl</a>
Indennità e sussidi	UWV (organo erogante)	0900-9294 (€ 0,04 al minuto; tariffa iniziale € 0,045)	<a href="http://uwv.nl">uwv.nl</a>
Imposte, indennità	Agenzia delle entrate (Belastingdienst)	Sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate: 0800-0543.	<a href="http://belastingdienst.nl/english">belastingdienst.nl/english</a> oppure <a href="http://belastingdienst.nl/deutsch">belastingdienst.nl/deutsch</a>
Guidare automezzi in Olanda, targa	Servizio Nazionale per il Traffico Stradale (Rijksdienst voor het Wegverkeer RDW)	0900-0739 (€ 0,10 al minuto)	<a href="http://rdw.nl/englishinformation">rdw.nl/englishinformation</a>
Sottopagato da agenzia di lavoro temporaneo	fondazione per il rispetto del CAO lavoratori temporanei Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten (SNCU)	0800-7008	<a href="http://sncu.nl">sncu.nl</a>
Importare un'auto, tassa di circolazione sugli autoveicoli e tassa di registrazione automobili e motociclette	Sportello telefonico dell'Agenzia delle entrate, sezione Auto (Belastingdienst Auto)	0800-0749	<a href="http://belastingdienst.nl/auto">belastingdienst.nl/auto</a>
Discriminazione o disparità di trattamento	Collegio per i Diritti dell'Uomo	030-8883888	<a href="http://mensenrechten.nl">mensenrechten.nl</a>



### **Altre informazioni**

Per saperne di più: [newinthenetherlands.nl](http://newinthenetherlands.nl) e [rijksoverheid.nl](http://rijksoverheid.nl).

Ministero degli Affari Sociali e dell'Occupazione  
Indirizzo postale: Postbus 90801 | 2509 LV Den Haag

*Questo opuscolo è stato scritto con la massima accuratezza possibile.*

*Tuttavia il Ministero degli Affari sociali e dell'Occupazione non può assumersi nessuna responsabilità per il contenuto dell'opuscolo. Non si possono ricavare diritti dal contenuto del presente opuscolo. Per il contenuto si è tenuto conto della legislazione alla data 1 gennaio 2016.*

Juni 2016 | Italiaans